



Eisbericht Nr. 070

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 85	Nr. 070	Dienstag, den 27.03.2012	1
-------------	---------	--------------------------	---

Übersicht

Die Eislage im N-lichen Ostseeraum hat sich seit gestern nicht wesentlich geändert.

Mittlere und Nördliche Ostsee

Litauische Küste: Im Kurischen Haff liegt an der SO-Küste ein Streifen mit dichtem morschen Eis. - **Schwedische Küste: Mälarsee:** Örtlich lockeres morsches Eis, sonst offenes Wasser.

Rigaischer Meerbusen

An der O-Küste des Meerbusens liegt ein schmaler Gürtel mit sehr dichtem Eis.

Estnische Küste: In der Pärnubucht liegt ein 1-2 sm breiter und 45-55 cm dicker Festeissaum, anschließend erstreckt sich bis Kihnu eine Rinne mit sehr lockerem Eis. Weiter außerhalb kommt im Fahrwasser offenes Wasser vor. Im Moonsund tritt an den Küsten 20-30 cm dickes Festeis, sonst sehr dichtes Eis auf.

Finnischer Meerbusen

Sehr dichtes, teilweise aufgepresstes Eis liegt östlich der Linie Kunda – Bol'šoj T'uters – Sommers. Schmale Rinnen verlaufen entlang der O-Küsten der Narva-, Kopora- und Vyborgbucht sowie W-lich von der Insel Moščnyj.

Estnische Küste: In der Narva Bucht kommt außerhalb des Festeises sehr dichtes Eis vor, aber zwischen Moščnyj und Narva hat sich eine Rinne geöffnet. In der Kundabucht kommt sehr lockeres Eis, weiter W-wärts entlang der Küste und in der Muugabucht offenes Wasser vor. - **Finnische Küste:** In den Schären liegt 15-50 cm dickes, morsch werdendes Festeis. Außerhalb davon meist

Overview

Ice situation in the northern region of the Baltic Sea has not changed very much since yesterday.

Central and Northern Baltic

Lithuanian Coast: In the southeastern part of the Courland Lagoon there is a belt of close rotten ice along the coast. - **Swedish Coast: Lake Mälaren:** Open rotten ice, in places, else open water.

Gulf of Riga

A narrow belt with very close ice is located at the eastern coast of the Gulf.

Estonian Coast: In the Pärnu Bay there is for 1-2 nm 45-55 cm thick fast ice at the coasts. Farther out a lead with very open ice runs to Kihnu, finally open water occurs on the fairway. In Moonsund there is 20-30 cm thick fast ice on the coasts, else very close ice occurs.

Gulf of Finland

Very close, partly ridged ice is located east of the line Kunda – Bol'šoj T'uters – Sommers. Narrow leads run along the eastern coasts of the Bays of Narva, Copora and Vyborg as well as west of the island Moščnyj.

Estonian Coast: In the Narva Bay there is off the fast ice very close ice, but between Moščnyj and Narva a lead has opened. In the Kunda Bay there is very open ice, farther westwards along the coast as well as in the Muuga Bay open water occurs. - **Finnish Coast:** In the archipelagos there is 15-50 cm thick, rotting fast ice. Off the fast ice there is mostly open water, but very open 5-25 cm thick ice

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

offenes Wasser, aber örtlich treibt sehr lockeres 5-25 cm dickes Eis. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter bis Tolbuchin liegt 55-70 cm dickes Festeis, dann kommt bis zur Länge von Krasnaja Gorka lockeres Eis vor. Weiter Wwärts liegt bis zur Länge von Sommers kompaktes 30-45 cm dickes Eis, dann bis zur Länge von Gogland sehr dichtes und aufgepresstes 20-45 cm dickes Eis. - Die Vyborgbucht ist mit 35-45 cm dickem Festeis bedeckt, in der Einfahrt kommt sehr dichtes bis sehr lockeres Eis vor. Im Berkezund 30-40 cm dickes Festeis, in der S-lichen Einfahrt treibt lockeres Eis. - Die Lugabucht ist mit 35-45 cm dickem, teilweise zerbrochenen Festeis bedeckt.

Schärenmeer

In den inneren Schären liegt morsches Eis, in den äußeren Schären sowie in den Hauptfahrwassern kommt offenes Wasser vor.

Ålandsee

In den Küstenbereichen örtlich offenes Wasser.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären 15-50 cm dickes, morsch werdendes Festeis. Anschließend kommt auf 1-4 sm sehr dichtes 10-35 cm dickes Eis vor. - **Schwedische Küste:** In den inneren Buchten liegt 10-25 cm dickes, morsch werdendes Festeis oder ebenes Eis. Auf dem Ångermanälv tritt N-lich von Sandöbrücke sehr dichtes 10-25 cm dickes Eis, S-lich davon lockeres Eis oder offenes Wasser auf.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären 20-50 cm dickes, morsch werdendes Festeis. Außerhalb davon tritt bis Norra Gloppten sehr dichtes 5-35 cm dickes Eis auf. Auf See kommt offenes Wasser vor. - **Schwedische Küste:** In den Buchten und in der Nähe von Holmöarna liegt 10-25 cm dickes, morsch werdendes Festeis oder dichtes Treibeis. Auf See kommt offenes Wasser vor.

Bottenvik

Die Grenze des sehr dichten bis dichten Eises verläuft etwa entlang der Linie Repskär – Malören – Farstugrunden – Rahja.

Finnische Küste: In den N-lichen Schären 35-60 cm dickes Festeis. Außerhalb davon liegt erst bis zur Linie Malören – Raahe kompaktes und aufgepresstes 30-70 cm dickes Eis, dann bis zur Eisgrenze sehr dichtes, übereinandergeschobenes und aufgepresstes, 15-45 cm dickes Eis; im Eisfeld kommen kleinere Rinnen und Brüche vor. In den S-lichen Schären 20-50 cm dickes, morsch werdendes Festeis mit einem schmalen Gürtel aus festgestampftem Eis an seinem Rand. Weiter außerhalb tritt offenes Wasser auf. - **Schwedische Küste:** Die N-lichen Schären sind mit 30-65 cm, S-lichen Schären mit 20-40 cm dickem Festeis bedeckt. O-lich etwa der Linie Farstugrunden – Kalajoki liegt

is drifting, in places. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther out to Tolbuchin there is 55-70 cm thick fast ice, then open ice occurs up to the longitude of Krasnaja Gorka. Farther westwards there is compact 30-45 cm thick ice to the longitude of Sommers, then very close and ridged 20-45 cm thick ice occurs up to the longitude of Gogland. - The Vyborg Bay is covered with 35-45 cm thick fast ice, in the entrance there is very close to very open ice. In the Berkezund there is 30-40 cm thick fast ice, in the southern entrance open ice is drifting. - In the Luga Bay there is 35-45 cm thick, partly broken fast ice.

Archipelago Sea

In the inner archipelagoes there is rotten ice, in the outer archipelagos as well as in the main fairways open water occurs.

Sea of Åland

In the coastal areas open water, in places.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelagos there is 15-50 cm thick, rotting fast ice. Farther out there is for 1-4 nm very close 10-35 cm thick ice. - **Swedish Coast:** In the inner bays there is 10-25 cm thick, rotting fast ice or level ice. On the Ångermanälv there is very close 10-25 cm thick ice north of the Sandö bridge, open ice or open water occurs south of it.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the skerries there is 20-50 cm thick, rotting fast ice. Farther out very close, 5-35 cm thick ice occurs to Norra Gloppten. At sea, there is open water. - **Swedish Coast:** In bays and in the vicinity of Holmöarna there is 10-25 cm thick, rotting fast ice or close drift ice. At sea, there is open water.

Bay of Bothnia

The edge of very close to close ice runs approximately along the line Repskär – Malören – Farstugrunden – Rahja.

Finnish Coast: The northern archipelagos are covered with 35-60 cm thick fast ice. Farther out there is first compact and ridged 30-70 cm thick ice up to the line Malören – Raahe, then to the ice edge very close, rafted and ridged, 15-45 cm thick ice; there are leads and fractures in the ice field. In the southern archipelagos 20-50 cm thick, rotting fast ice with a narrow brash ice barrier at its edge. Open water occurs farther out. - **Swedish Coast:** The northern archipelagos are covered with 30-65 cm, southern archipelagos with 20-40 cm thick fast ice. East of about the line Farstugrunden – Kalajoki there is close to very close 30-50 cm thick ice with ridges, heavy ice floes and cracks. The sea is ice-

dichtes bis sehr dichtes 30-50 cm dickes Eis, in dem Presseisrücken, grobe Eisschollen und Risse vorkommen. Die See ist S-lich von Piteå eisfrei, N-lich von Piteå tritt auf See offenes Wasser auf.

free south of Piteå, open water occurs at sea north of Piteå.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Das Wetter im N-lichen Ostseeraum wird in den nächsten drei Tagen durch die über N-Skandinavien O-wärts ziehenden Tiefdruckgebiete bestimmt. Mit Winden aus überwiegend W-lichen Richtungen fließt weiterhin milde Luft in die Ostseeregionen ein, der Eisrückgang im Rigaischen, Finnischen und S-lichen Bottnischen Meerbusen wird sich langsam fortsetzen.

Expected Ice Development

The weather in the northern region of the Baltic Sea will be set by low areas moving over northern Scandinavia eastwards during the next three days. With mostly westerly winds, mild air will further on penetrate over the Baltic Sea, ice retreat in the Gulfs of Riga and Finland as well as in the southern Gulf of Bothnia will continue slowly.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Estonia	Kunda and Sillamäe	1600 kW	IC	09.03.
	Pärnu	1600 kW	IC	06.02.
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahe	4000 dwt	IA	14.02.
	Kokkola, Pietarsaari and Vaasa	2000 dwt	IA and IB	19.03.
	Kaskinen	2000 dwt	I and II	26.03.
	Pori, Rauma and Uusikaupunki	2000 dwt	I and II	05.02.
	Naantali and Turku	2000 dwt	I and II	18.02.
	Loviisa, Kotka and Hamina	2000 dwt	I and II	14.03.
Russia	Vyborg	-	required	19.03.
	Vysotsk	-	required	20.03.
	Primorsk	-	required	19.03.
	St. Petersburg	-	required	19.03.
	Ust-Luga	-	required	12.03.
Sweden	Karlsborg – Luleå	4000 dwt	IA	18.02.
	Haraholmen – Skelleftehamn	2000 dwt	IC	19.03.
	Ångermanälv	2000 dwt	IC	08.02.

Information of the Icebreaker Services

Estonia

From 9th of March, no service for tugs and barges for Kunda and Sillamäe.

From 6th of February, no service for tugs and barges for Pärnu.

Icebreaker: Icebreaker EVA-316 assists in the port of Pärnu.

Finland

The Saimaa Canal is closed for navigation.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Icebreaker: KONTIO, OTSO and URHO assist in the Bay of Bothnia. In the Sea of Bothnia and in the Gulf of Finland tugboats assist when needed.

Russia

Tow boat-barges and tugs are not assisted to Vyborg, St. Petersburg and Ust-Luga, vessels without ice class may navigate only with icebreaker assistance.

Information about icebreaker assistance in the Russian ports of the eastern part of Gulf of Finland:
http://www.pasp.ru/informaciya_dlya_inostrannyh_sudov

Icebreaker: Several icebreakers assist vessels in the ports of St. Petersburg, of Vyborg, Vysotsk, Primorsk and Ust-Luga as well as in the eastern part of the Gulf of Finland.

The point of convoy formation is 60°11,5' N 27°46' E.

Sweden

Vessels bound for ports in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E), contact **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: YMER assists in the Bay of Bothnia. ALE assists in the Quark.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen - Durchmesser über 2000 m - oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden	Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neues oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgetroffenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt
--	---

Estland , 27.03.2012

Narva - Jõesuu, Fahrwasser	5373
Kunda, Hafen und Bucht	2202
Länge Kunda - Tallinn, Fahrwasser	1101
Muuga, Hafen und Bucht	1//0
Pärnu, Hafen und Bucht	7555
Pärnu - Irbenstraße, Fahrwasser	1101
Moonsund	5773

Finnland , 26.03.2012

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	7446
Ajos - Ristinmatala	7446
Ristinmatala - Kemi 2	6476
Kemi 2 - Kemi 1	6476
Kemi 1, Seegebiet im SW	6476
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	7446

Oulu, Hafen - Kattilankalla	8446
Kattilankalla - Oulu 1	7476
Oulu 1, Seegebiet im SW	6476
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5476
Raahe, Hafen - Heikinkari	8446
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	7476
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	5476
Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	4476
Rahja, Hafen - Välimatala	7367
Ykspihlaja - Repskär	7366
Repskär - Kokkola Leuchtturm	0//6
Pietarsaari - Kallan	7366
Kallan, Seegebiet ausserhalb	0//6
Breite Pietarsaari - Nordvalen im NE	0//6
Nordvalen, Seegebiet im ENE	0//6
Vaskilouto - Ensten	7346
Ensten - Vaasa Leuchtturm	3346

Jahrgang 85	Nr. 070	Dienstag, den 27.03.2012	5
--------------------	----------------	---------------------------------	----------

Kaskinen - Sälgrund	8445	Gasören, Seegebiet ausserhalb	1226
Sälgrund, Seegebiet ausserhalb	5345	Nordvalen, See im NE	1226
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	4345	Västra Kvarnen W-lich Holmöarna	1216
Rauma, Hafen - Kymäpihlaja	5765	Umea - Väktaren	7216
Uusikaupunki, Hafen - Kirsta	8345	Örnsköldsvik - Hörnskatan	4292
Kirsta - Isokari	1325	Angermanälv oberhalb Sandöbron	5386
Naantali und Turku - Rajakari	7395	Angermanälv unterhalb Sandöbron	2286
Rajakari - Lövskär	2325	Sundsvall - Draghallan	1242
Lövskär - Korra	2325	Hudiksvallfjärden	4392
Korra - Isokari	0/5	Iggesund - Agö	3292
Lövskär - Berghamn	2325	Sandarne - Hällgrund	4292
Berghamn - Stora Sottunga	1715	Öregrundsgrepen	1191
Stora Sottunga - Ledsjär	1715	Hallstavik-Svartklubben	1191
Lövskär - Grisselborg	1715	Trälhavet - Furusund - Kapellsjär	1391
Grisselborg - Norparsjär	1715	Stockholm - Trälhavet - Klövholmen	1391
Hanko - Vitgrund	5342	Köping - Kvicksund	3296
Vitgrund - Utö	1712	Västeras - Grönsö	2396
Koverhar - Hästö Busö	1701	Grönsö - Södertälje	1296
Hästö Busö - Ajax	1700	Stockholm - Södertälje	2396
Inkoo u. Kantvik - Porkkala See	7722	Södertälje - Fifong	1192
Helsinki, Hafen - Harmaja	1712		
Helsinki - Porkkala - Rönnskär, Fahrw.	1712		
Vuosaari Hafen - Eestiluoto	1712		
Porvoo, Hafen - Varlax	1321		
Varlax - Porvoo Leuchtturm	1711		
Valko, Hafen - Tåktarn	7325		
Boistö - Glosholm, Schärenfhrw.	1325		
Glosholm - Helsinki, Schärenfhrw.	7321		
Kotka - Viikari	7325		
Viikari - Orregrund	3325		
Orregrund - Tiiskeri	1315		
Hamina - Suurmusta	8445		
Suurmusta - Merikari	7325		
Merikari - Kaunissaari	2325		

Russische Föderation , 26.03.2012

St. Petersburg, Hafen	75/4
St. Petersburg - Ostspitze Kotlin	75/4
Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin	95/4
Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij	3435
Lt. Shepelevskij - Seskar	6475
Seskar - Sommers	5975
Sommers - Südspitze Hogland	4823
Vyborg Hafen und Bucht	84/4
Vichrevoj - Sommers	5815
Berkesund	78/5
E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski	78/5
Luga Bucht	84/4
Zuf. Luga B. - Linie Motshjnyj-Shepel.	6445

Schweden , 27.03.2012

Karlsborg - Malören	8466
Malören, Seegebiet ausserhalb	9346
Lulea - Björnklack	8446
Björnklack - Farstugrunden	1326
Farstugrunden, See im E und SE	9336
Sandgrönn Fahrwasser	8446
Rödkallen - Norströmsgrund	1326
Haraholmen - Nygran	9326
Nygran, Seegebiet ausserhalb	1226
Skelleftehamn - Gasören	9326